

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

6/7 2025

ALICE IM WUNDERLAND



DAS MUSICAL BASIERT AUF DER GESCHICHTE VON LEWIS CARROLL

29. BAUTZENER THEATERSOMMER
12. JUNI BIS 20. JULI IM HOF DER ORTENBURG

KM-RAD-HY

Kino unterm Sternenhimmel

19. BAUTZENER BURGFILMNÄCHTE

Zum 19. Mal flimmern in der Zeit des Theatersommers immer dienstags, 21.30 Uhr im Hof der Ortenburg Filme über die Leinwand. Fünf Nächte – fünf Filme – jeweils 8,00 €. Unterhaltsam, spannend, überraschend. Bei Regenwetter finden die Filmvorführungen im Burgtheater statt.

SEITE 5

Im Theatergarten

SOMMERTHEATER

Die Theatergarten-Saison ist eröffnet. Bis zum 13. Juli spielen dann das Schauspiel und das Puppentheater unter freiem Himmel im Theatergarten am großen Haus, an Freitagen und Samstagen abendlich für Erwachsene, an Sonntagnachmittagen und vereinzelt Vormittagen in der Woche für Familien. Mit dabei Känguru-Spaß, Kaspertheater, Gartenzauber und Poesie.

SEITE 6

Sorbisches National-Ensemble

KULTURGARTEN

Im Juni, Juli und August immer Samstags öffnen sich die Pforten des Kulturgartens. Das Open-Air-Event ist ein Höhepunkt im Veranstaltungskalender der Bautzener Kulturlandschaft. Fühlen Sie sich herzlich eingeladen, an lauen Sommerabenden bei einem guten Glas Wein den Klängen abwechslungsreicher Musikformationen zu lauschen.

SEITE 10

SERBSKE ČINOHRAJNE STUDIO PYTA TEBJE!

NSLDž pyta za nowu hrajnu dobu 2025/2026 - wot 25. awgusta - elewki a elewow, kiž chcedža so na „deskach swěta“ wuspytać a dźiwadło we wšěch wobłukach zeznać.

Sy 18 lět, zajimuješ so za powołanje dźiwadźelnicy/-ka, režiserki/-a abo dramaturgowki/-a a wobknježiš hornjoserbsčinu?

Němsko-Serbske ludowe dźiwadło Budyšin pyta za hrajnu dobu wot **awgusta 2025 do awgusta 2026** zaso serbske talenty wot 18 lět, kiž dóstanu w činohrajnym studiju składnosć, jednu hrajnu dobu jako elewki/elewojo do dźělta dźiwadźelnika kaž tež do dźiwadłoweho zawoda počuchać. Woni dóstawaja rěčne kubłanje kaž tež kursy pohibowanja, klan-kohry a pantomimy. Čežiščo lěta w dźiwadle je nadžěłanje studijoweje inscenacije. Nimo toho so elewojo we wšelakich inscenacijach dźiwadła zasadźuja. Runočasnje so na wšelakich dźiwadłowach šulach wo studij prócuja. Sy 18 lět stara/-y a zajimuješ so za powołanje



Die Texte dieser Seite können Sie in deutscher Sprache unter www.theater-bautzen.de nachlesen!

@dziwadlobudysin



dźiwadźelnika abo dalše dźiwadłowe powołanje (na přikład režiser, dramaturg, dźiwadłowu pedagoga etc.)? Wobknježiš swoju maćerščinu (hornjo- abo delnjoserbsčinu) abo

maš zakładne znajomosće? Potom přizjew so tak spěšnje kaž móžno pod eleven@theater-bautzen.de

Požadarjo dóstanu termin, zo móža so před-

stajić. Wjeselimy so na Was.

PJERŠĆEŇ

Młodžinskeho dźiwadła při NSLDž

Swět nasta a zahinjenje: Nic wjace a nic mjenje wopřija hra "Pjeršćeň": Wo knjejstwje nad swětom soni bóh Wotan. By wšo za to činiť, pjeršćeň na swojim porsće měć. Njeje swoju zličbowanku pak bjez zmužiteho Siegfrieda a krutu Brünnhildu činiť.

Něhdy dyrbjachu so přihladowarjo štyri wječory dotho přez šěsnaće hodžin trajacu operu Richarda Wagnera předrěć. Theo Franz je "Pjeršćeň" za młodžinske dźiwadło wobdžěłať a k spěšnej, duchapónej wersiji z komiku přeměniť. Rozestajenje dorosta z idejemi "Pjeršćenja" du na lěto 1843 wróćo, jako bě Wagner w Drježdžanach dwórski kapaňnik a so mj. dr. inten-

sijnje z němskimi powěsćemi, nordiskej Eddu, grjekskej mytologiju a z Gralsowym mytosom zaběraše. Budže "Pjeršćeň" tuž stary lac? Abo maja młodostni nam něšto nowe sprosředkować? Změjemy skónčnje "serbski přinošk" na tón "dink němcow", jako kotryž so operowy cyklus husto wobhlada? Młodostni zalězu tuž wot jedneje róle do drugeje, mjenjeja mjez sobu figury, předstaja jewišćowu wobraz abo dadža jón zaso zhubić. Kóždy powěda swojisku stawiznu; abo runje nic. Čerstwje hraja młodži dźiwadźelnicy a zakuzłaja z talentom a šibałosće. Zmužitost a tempo wučinja nowu inscenaciju.



ZHUBJENE A NAMAKANE - EIN HERZ UND ANDERE DINGE

Studio hraje č. 18

"Kajki je to njeporjadk", praji Judit serbsce, wšako je to jeje maćeršćina. August dyrbi swoju džěćacu stwu zrumować. Jako Judit Augusta w jeho chaosu wuhlada, ma wona tójšto prašenjow. August dopomina so na někotre serbske słowa, kotraž je raz nawuknył. Judit pomha jemu při rumowanju. Wona njepopušći w Serbsćinje a poněčim wuknjetaj hrajo, so mjez sobu zrozumić. Holca natwari běrow za namakanki a wšitko, štož by hewak do wotpadkoweho bowa pućowało, móže so tu hrajkajo wotedać. Woběmaj so poradzi – hrajkajo – porjadk zdokonjeć. Při tym njedyrbješe Judit cuze słowčko rjec. August je cyle připódlta tójšto

serbskich słowow nawuknył. Potom je wšitko na swojim městnje.

W originalu němsko-jendźelska hra awtorke Rike Reiniger, je do wjele rěčow přeložena. Tež we Łužicy měješe hra hižo w lěće 2005 w hornjoserbskej a w delnjoserbskej rěči wulki wuspěch z našim dźiwadłom. Po dwaceći lětach je zaso na času, hru znova inscenować. Dźiwadźelnik Torsten Schlosser, kiž nawjeduje naš dorost, to elewomaj, Bernadeće Šnajdrec a Ole Schmidt, přicpěwa. My přijimamy za nowu hrajnu dobu tež tute lěto zaso elewy!



ALICE IM WUNDERLAND

Musical zum 29. Bautzener Theatersommer vom 12. Juni bis 20. Juli im Hof der Ortenburg

Diese zauberhafte Musical-Version des zeitlosen Klassikers entführt Sie zusammen mit der stets neugierigen Alice in ein Land voller verrückter Abenteuer, in dem nichts so ist, wie es scheint. Das weiße Kaninchen, Diedeldum und Diedeldei, der verrückte Hutmacher, die Raupe, die Scheinschildkröte, die geheimnisvolle Grinsekatz, die Herzkönigin und viele weitere Lieblinge aus Lewis Carrolls beliebten Büchern machen dieses Musical zu einem magischen, melodiosen und überdrehten Spaß für die ganze Familie!

Sie hat 60 Minuten vor Vorstellungsbeginn geöffnet.

Parken

Parkplätze weist das städtische Parkleitsystem aus. Preisgünstiges Parken ist im „Kornmarktcenter“ - die Öffnungszeiten des Parkdecks werden speziell zum Theatersommer verlängert - und im „Parkhaus Centrum“ möglich. Bitte planen Sie 15 Minuten Fußweg von den Parkplätzen ein!

Gastronomie

Für abwechslungsreiche gastronomische Versorgung ist vor und nach den Vorstellungen, sowie in der Pause durch das Restaurant Burghof und die Theatergastronomie gesorgt. In diesem Jahr dürfen Popcorn und Eis nicht fehlen.

29. Bautzener Theatersommer – Ausstellung im Burgtheater

Im Foyer des Burgtheaters wird es eine Ausstellung mit den Kostümentwürfen zum Theatersommer von Katharina Lorenz geben.

Lotterie und Gewinnspiel

Natürlich dürfen auch in diesem Jahr die beliebte Theatersommerlotterie bzw. das Ge-

winnspiel im Foyer des Burgtheaters nicht fehlen. Zu jeder Vorstellung werden Lose zum Preis von 0,50 Euro verkauft (der Erlös kommt der Kinder- und Jugendarbeit des Theaters zu Gute). In der Pause werden zwei Preise verlost, Unternehmen aus Bautzen und der Region präsentieren sich und unterstützen die Lotterie. Beim Gewinnspiel können Ratetüchse an allen Vorstellungstagen Eintrittskarten für neue Inszenierungen gewinnen.

Zugang zum Sorbischen Museum

Während der Öffnungszeiten des Sorbischen Museums wird der Zugang zum Sorbischen

Museum für die Besucher gewährt.

Barrierefrei zu ALICE IM WUNDERLAND

Audiodeskription + Gebärdensprache
Barrierefrei ins Theater – das gilt auch beim Bautzener Theatersommer für Blinde, Sehbehinderte und Gehörlose. Traditionell findet für den Blinden- und Sehbehindertenverband eine Vorstellung mit **Audiodeskription** statt. In diesem Jahr **am 27. Juni, 20.30 Uhr (mit Stückerführung um 19.30 Uhr)**. Dabei spricht die geschäftsführende Dramaturgin Eveline Günther eine akustische Bildbeschreibung live ein, bei der sehbehinderte Menschen, visuelle Vorgänge auf der Bühne (über Kopfhörer) erklärt bekommen und besser wahrnehmen können.

Der Besuch dieser Vorstellungen ist ohne zusätzlichen Aufpreis für die Eintrittskarte möglich.

Am **21. Juli, 16.00 Uhr** werden zwei **Gebärdensprachdolmetscherinnen** das Geschehen auf der Bühne für Gehörlose erlebbar machen.

Das Musical basiert auf der Geschichte von Lewis Carroll
Buch, Musik und Texte: Janet Yates Vogt & Mark Friedmann
Regie: Lutz Hillmann
Bühne: Tom Böhm a.G.
Kostüme: Katharina Lorenz
Choreographie: Anna Weber-Tcherniak a.G.
Musikalische Leitung: Tasso Schille
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit dem Schauspielensemble, Puppenspielern und Komparserie

Vorstellungen sind mittwochs bis sonntags

Preise

Vorverkaufspreise gelten bis zum 11. Juni! Bis zum 11. Juni können Sie beim Kartenkauf bis zu 5 Euro pro Karte sparen! Ab dem Tag der Premiere kostet jede Karte 2 Euro mehr. Abendkassenzuschlag sind 3 Euro pro Karte.

„**ticketdirect**“ - Sie erhalten Ihr Ticket sofort mit Ihrer Bestellbestätigung und können dieses somit bis kurz vor Veranstaltungsbeginn buchen sowie ausdrucken.

Abendkasse

Die Abendkasse zum 29. Bautzener Theatersommer befindet sich im Hof der Ortenburg.



Die Entwürfe für die Kostüme stammen von unserer Ausstattungsleiterin Katharina Lorenz.



19. BAUTZENER BURGFILMNÄCHTE

Immer dienstags, 21.30 Uhr
im Hof der Ortenburg
(Bei Regenwetter im Burgtheater)

• 8,00 € pro Person pro Film
• fünf Nächte – fünf europäische Filme

Dienstag, 17. Juni Alter weißer Mann

Komödie, Deutschland 2024

Heinz Hellmich (Jan Josef Liefers) droht am Arbeitsplatz in der Werbeagentur der Sprung über die Klinge, nachdem er sich eine Reihe von vermeintlichen Fehlern geleistet hat. Ein „alter weißer Mann“ soll er sein. Um jedoch das Gegenteil zu beweisen und seinen Job noch irgendwie zu retten, lädt er seinen Chef und eine „bunte“ Gästeschar zu einer Dinnerparty mit seiner Familie ein. Doch wie das eben so ist, wenn man den „perfekten“ Abend vorbereiten will: Der Zwang führt zu Anspannung, die Anspannung zu Ärger, der Ärger zu Streit. Deshalb wird es zwischen Heinz, seiner Frau Carla (Nadja Uhl), den Kindern und sogar Opa Georg (Friedrich von Thun) schnell ungemütlich. Trotzdem klappt am Ende alles irgendwie doch noch und die Party kann steigen. Was jedoch stattdessen passiert: Streit. Alte Konflikte werden wieder aufgewärmt, Vorwürfe fliegen kreuz und quer über den Tisch und nicht jede*r Gäst*in stand auf der Einladungsliste... Eine echte Komödie nahe am Zeitgeist.



Alter weißer Mann

Dienstag, 24. Juni Die geschützten Männer

Satirische Sci-Fi Komödie nach dem Bestseller von Robert Merle, Deutschland 2024

Der Film "Die geschützten Männer" basiert auf einem Sci-Fi-Roman von Robert Merle (1908-2004). Er war als Schriftsteller ein Phänomen: In Frankreich kennt ihn jedes Kind, in der DDR war er überaus populär und vielgelesen, in Westdeutschland kennt ihn fast niemand. Im Westen wurde vor allem sein histo-



Hundschuldig

rischer Romanzyklus „Fortune de France“ wahrgenommen und Merle deshalb als Unterhaltungsschriftsteller abgestempelt. In der DDR dagegen schätzte man Merles politisches Engagement und seine gesellschaftlich engagierten Bücher (u.a. Der Tod ist mein Beruf, Die Insel, Ein vernunftbegabtes Tier, Malvil) In der Verfilmung „Die geschützten Männer“ tauchen wir in ein Deutschland der nicht allzu fernen Zukunft ein.

Regisseurin und Drehbuchautorin Irene von Alberti spielt ein drastisches Was-wäre-Wenn-Spiel: In Deutschland bricht ein Virus aus, das machthungrige Männer sexwütig macht. Die Symptome sind Raserei und spontaner, übermäßig starker Haarwuchs am ganzen Körper. Die befallenen Männer begrabschen beliebig Frauen und fallen dann über sie her. Kurz gesagt: #MeToo-Verhalten wird zum Männervirus. Wer davon betroffen ist, stirbt kurz vor dem Höhepunkt. Exitus statt Koitus! Männer müssen in Quarantäne oder gleich zur Sterilisation. Mithilfe einer Notlüge übernehmen die Frauen die Regierungsgeschäfte, denn das Virus erfasst einen ungewöhnlich hohen Prozentsatz der Männer in hoher Position. Je mehr Macht und Testosteron, desto gefährlicher ist das Virus für den Mann. Auch den Bundeskanzler rafft es dahin. Aus „ungeahnten Möglichkeiten“ für die Frauen wird ein Albtraum für die Männer. Jetzt kann nur noch ein Impfstoff helfen. Doch will wirklich jede Frau die männliche Bevölkerung retten? Die Regie zieht alle Register, um einen der geistvollsten und spannendsten Romane von Robert Merle auf die Leinwand zu zaubern.



Die geschützten Männer

Dienstag, 1. Juli Hundschuldig

Komödie mit Hund, Schweiz & Frankreich 2024

Avril ist eine leidenschaftliche Anwältin, die jedoch immer wieder hoffnungslose Fälle an Land zieht. Da ihr Chef bereits mit Kündigung droht, schwört sie, ihren nächsten Fall zu gewinnen. Doch dann steht der verzweifelte Dariuch mit seinem treuen Hund Cosmos in ihrem Büro. Der Vierbeiner hat drei Menschen gebissen und soll eingeschlafert werden. Die Chancen auf Freispruch sind gleich null, aber ein einziger Blick in Cosmos' traurige Augen lässt Avril ihre guten Vorsätze vergessen. Sie will ihren zotteligen Mandanten mit allen Mitteln retten und stürzt sich in die Arbeit. Schnell zieht der Fall größere Kreise. Als sich neben Hundepsychologen, Juristen, Tierschützern und Politikern auch noch die Presse einmisch, droht der Prozess völlig aus dem Ruder zu laufen. Ein Film der frei nach einer wahren Begebenheit gedreht wurde und durch die Oscar-reife Leistung seines vierbeinigen Hauptdarstellers nicht nur die Herzen der Hundenarren erwärmt.

Dienstag, 8. Juli Morgen ist auch noch ein Tag

Geheimtipp! - Italien 2024

Dieser Film von Paola Cortellesi, die nicht nur die Hauptrolle spielt, sondern auch am Drehbuch mitschrieb und Regie führte, erreichte in seinem Erscheinungsjahr in Italien sensationelle Zuschauerzahlen. Er übertraf sogar die zeitgleich laufenden Hollywood-Blockbuster „Barbie“ und „Oppenheimer“.

Delia ist Ehefrau und Mutter. Das sind die Rollen, die sie in der zweiten Hälfte der 1940er-Jahre definieren. Und das ist ihr genug. In dieser merkwürdigen Zeit am Ende des Zweiten Welt-

krieges erlebt sie mit ihrer Familie das Elend und den Aufschwung hautnah mit. Ehemann Ivano arbeitet hart, um die Familie über Wasser halten zu können und lässt keine Gelegenheit aus, um das zu betonen. Respekt zeigt er nur gegenüber seinem Vater. Die einzige Abwechslung für Delia ist ihre Freundin Marisa, in der sie eine Vertraute gefunden hat, mit der sie Geheimnisse teilen kann. Als Delia eines Tages ein mysteriöser Brief erreicht, fasst sie den Mut, sich mehr für ihre Zukunft zu wünschen. „Wohl selten verlässt man nach einer eigentlich düsteren Geschichte so heiter das Kino. - MORGEN IST AUCH NOCH EIN TAG sollte man am besten schon heute sehen.“, schrieb BILD am Sonntag.

Dienstag, 15. Juli Oh la la: Wer ahnt denn sowas?

Komödie, Frankreich 2024

Die Familie Bouvier-Sauvage blickt voller Stolz auf eine lange aristokratische Ahnenreihe zurück. Als die einzige Tochter bekannt gibt, den Sohn eines einfachen Peugeot-Händlers heiraten zu wollen, ist man wenig entzückt. Beim ersten Aufeinandertreffen der Schwiegereltern in spé merken beide Seiten schnell, dass sie nicht nur Wein- und Autovorlieben, sondern ganze Welten trennen. Zu allem Überfluss hat das künftige Brautpaar DNA-Tests in Auftrag gegeben, die mehr über die Abstammung der Anwesenden verraten. Oh la la, nun droht die Stimmung vollends zu kippen, denn die Testergebnisse könnten so manchen Stammbaum zu Fall und die Hochzeit zum Platzen bringen.

Mit viel Witz und großer Treffsicherheit zündet OH LA LA: WER AHNT DENN SOWAS? ein herrlich freches Pointen-Feuerwerk, das sich wenig um Political Correctness schert. Ein schöner Sommerspaß zum Abschluss der Bautzener Burgfilmnächte.



Oh la la: Wer ahnt denn sowas?



Morgen ist auch noch ein Tag

DIE KÄNGURU-CHRONIKEN FEIERN PREMIERE LANGE NACHT DER KULTUR

Ein Kleinkünstler, der nicht Kleinkünstler genannt werden will, und ein kommunistisches Känguru, das total auf Schnapspralinen steht.

Am 28. Juni, 19.30 Uhr feiern „Die Känguru-Chroniken“ von Marc-Uwe Kling Premiere im Theatergarten am großen Haus. Känguru-Schöpfer Marc-Uwe Kling ist Autor und Liedermacher. Ersteres ist wenig überraschend, sind doch viele Leute die Bücher schreiben Autoren. Quasi alle, könnte man sagen. Die Geschichten über Marc-Uwes literarisches Alter Ego und das Beuteltier hüpften 2008 unter dem Titel „Neues vom Känguru“ von der Bühne ins Radio. 2009 erschien das Buch „Die Känguru-Chroniken: Ansichten eines vorlauten Beuteltiers“ im Berliner Ullstein Verlag. Es folgten „Das Känguru-Manifest“ und „Die Känguru-Offenbarung“. Im Oktober 2018 erschien der vierte Band „Die Känguru-

Apokryphen“. Klings Roman „QualityLand“ wurde in 24 Sprachen übersetzt. Eine Serienadaption auf HBO ist in Arbeit. Etwas gedauert hat es, bis es das Känguru endlich ins Kino geschafft hat – 2020 war es soweit. Regisseur Dani Levy („Alles auf Zucker“) drehte die satirisch-schräge Komödie nach Motiven der Bücher von Marc-Uwe Kling, der das Drehbuch schrieb, damit das kommunistische Känguru im Film nicht plötzlich zum gemäßigt sozialdemokratischen Koala mutiert. Es folgten ein zweiter Film (2022) und eine Reihe Känguru-Comics. Auch auf den Theaterbühnen geistert das freche Beuteltier ab und zu herum. Ab 28. Juni darf es sich open air im Bautzener Theatergarten produzieren.

Ach, und dabei haben wir hier noch nicht einmal erwähnt, dass Marc-Uwe Kling auch das kecke NEIN-Horn in die Welt gebracht hat und dass er behauptet, die Oma hätte das Internet kaputt gemacht – Davon haben Sie noch nicht gehört? Dann fragen Sie mal Ihre Kinder, Enkel oder die Buchhandlung Ihres Vertrauens.

Sönke Schnitzer (Marc-Uwe und Regie) und Katja Reimann (Känguru) servieren Ihnen in einer szenischen Lesung ein „Best of Känguru“ im Theatergarten. Nicht verpassen!

Weitere Vorstellungen im Theatergarten:
5., 11., 12. und 18. Juli, jeweils 19.30 Uhr

im Theatergarten am großen Haus

Am Samstag, dem 14. Juni 2025, wird Bautzen zur Bühne: Zwischen 18 und 24 Uhr laden die musealen und kulturellen Einrichtungen der Stadt zur „Langen Nacht der Kultur“ ein. Neben spannenden Führungen, kulinarischen Überraschungen, Lesungen, Musik und Mitmachaktionen öffnet auch das Deutsch-Sorbische Volkstheater seine Türen – und seinen Theatergarten!

Im Theatergarten dürfen sich kleine und große Gäste auf zwei besondere Programmpunkte freuen: Um 18.00 und 19.00 Uhr bringt Puppenspieler **Moritz Trauzettel** Ausschnitte aus dem Stück „Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn“ auf die Freiluftbühne. Mit feinem Humor, liebevoll gestalteten Figuren und einer Geschichte voller Fantasie entführt das Puppenspiel in eine Welt zwischen Hummeln, blühenden Blumen und Mitgefühl.

Wenn dann langsam der Abendhimmel über Bautzen glüht, übernehmen um 20.00 und 21.00 Uhr **Tim Heilmann und Tasso Schille** (Klavier) das Zepter. Sie laden ein zu „Lieder in den Abendhimmel“, einem stimmungsvollen Ausklang des Kulturabends. Mit Liedern – mal nachdenklich, mal augenzwinkernd – erklingt Musik unter freiem Himmel, die zum Verweilen, Lauschen und Mitsummen einlädt.

Ob Theaterfan, Kulturgenießer oder einfach neugierig auf das Besondere – diese Nacht ist für alle da, die Lust auf einen sommerlichen Kulturspaziergang voller Entdeckungen haben. Eintritt frei!



Das Känguru wird am 28. Juni durch unseren Theatergarten geistern. Es wurde mit dem Deutschen Radiopreis und dem Deutschen Hörbuchpreis ausgezeichnet und hat inzwischen mehr Goldene Schallplatten als ABBA. Na ja, vielleicht auch nicht. Aber schon ziemlich viele.

UNTERWEGS ZU NEUEN ZIELEN

Drei Kollegen verlassen das Theater

Zum Ende dieser Spielzeit verlassen drei Kollegen das Ensemble des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen. Allen dreien sei an dieser Stelle Glück und Erfolg für ihren weiteren künstlerischen und privaten Lebensweg gewünscht.

Seit der Spielzeit 2020/2021 ist **Larissa Ruppert** – die auch als Singer-Songwriterin unterwegs ist – Mitglied des Bautzener Schauspielensembles. Nach ihrem Schauspielstudium an der Alanus Hochschule für Kunst und Gesellschaft in Bonn wechselte sie an die Spree. In der kommenden Spielzeit wird sie weiterhin als Gast in „Kafka.. Und dass du mir das Liebste bist“ und in „Kurz & nackt“ auf der Bautzener Bühne zu erleben sein.

Maja Adler ist Absolventin der Schauspielerschule Mainz und wechselte vom Studium 2019 direkt ans Bautzener Theater. U.a. mit ihrem Solostück „Fit for future“ begeisterte sie Schülerinnen und Schüler. Seit der Spielzeit 2019/2020 war sie Mitglied des Schauspielensembles. In der neuen Saison wird sie in „The Addams Family“ und in „Nathan der

Weise“ gastieren.

Der Schauspieler und Choreograf **Frank Schilcher**, der nicht nur auf verschiedenen Büh-

nen, sondern auch in diversen TV- und Kinofilmen und Dokumentationen in Aktion tritt, war seit 2021/2022 Ensemblemitglied in Bautzen.

Mit seiner Lesung „War das jetzt schon Sex?“ sorgte er regelmäßig für ausverkaufte Säle.



Larissa Ruppert



Maja Adler



Frank Schilcher

ÜBERMUT TUT AUCH MAL GUT KASPEREI BESIEGT SIE ALLE

„Kasper und das Wahrheitstuch“ im Theatergarten

Am 22. Juni, 16.00 Uhr findet Kaspertheater genau da statt, wo es wohl am besten hinpasst: nach draußen unter den freien Himmel, vor eine Unzahl übermütiger, laut lachender Kinder, die vergnügt aufschreien, wenn sie aus der Handpuppenbühne heraus nass gespritzt werden. Diese und andere Kaspereien erwartet Kinder ab 4 Jahren im Theatergarten in „**Kasper und das Wahrheitstuch**“.

Auf der Grundlage des Stücks von Lena Foellbach hat der Puppenspieler und begeisterte Kasperspieler Moritz Trauzettel mit Regisseur Detlef Path eine eigene, erfrischende Fassung geschaffen. Hier geht der freche Spaßmacher, der sich vor der Hausarbeit drücken will und diese seiner Freundin Gretl überlässt, auf die Suche nach einer ge-

eigneten Frau – allerdings nicht allein. Sein diensteifriges Hauskrokodil Lumpi ist mit dabei, verlangt aber für seine Gefälligkeiten Unmengen an Würsten. Manches Mal wird die Fütterung zu einem wahren Kunststücken. Auf den Gedanken, dass Kasper Gretl Unrecht getan hat und keine bessere Frau als sie finden wird, bringt Lumpi seinen Freund und Herren aber nicht, darauf muss Kasper schon selbst kommen. Aber bevor es soweit ist, muss er noch einige Herausforderungen bestehen und so manche hinterlistige Figur überführen: zum Beispiel den ängstlichen Prinzen Kastenbier – äh Kasimir – und die eitle Prinzessin Mandy. Beide versuchen Kasper an der Nase herum zu führen, aber für solche Fälle hat er ja sein Wahrheitstuch.



In der neuen Version des Klassikers wimmelt es nur so von Kasperspässen und spielerischen Einfällen. Am Ende zeigt sich, dass das wahre Glück nicht in Prahlerei, sondern liebevoller Offenheit liegt.

„Kasper Petruschka“ zieht ein mit großem Trara

Auch im Juli zieht noch einmal der Kasper in den Theatergarten ein, mit viel Trara, Musik und Gesang, für Kinder ab 4 Jahren. Marie-Luise Müller und Andreas Larraß spielen zwei russische Wanderpuppenspieler, die mit ihrem „**Kasper Petruschka**“ übers Land ziehen, und am 13. Juli ihre tragbare Kasperbude in Bautzen aufschlagen. Gezeigt wird, wie sich der sympathische Spaßmacher mit seiner Unbekümmertheit und Gewitztheit nicht nur gegen den bösen Wolf und die Hexe Babajaga zu wehren weiß, sondern sich auch die Obrigkeit, in

Person des strengen, humorlosen Dorfpolizisten Iwan vom Halse hält. Dem ist Petruschka ein Dorn im Auge. Denn Ruhe und Disziplin sollen im Land herrschen, statt lauten Gesangs und alberner Spässe. So verfolgt Iwan den Kasper auf Schritt und Tritt und versucht, ihn dingfest zu machen. Doch Petruschka ist dem uniformierten Einfaltspinsel immer eine Nasenlänge voraus. Am Ende schafft er es sogar, die Zarentochter Olga und den Zaren höchstpersönlich von seiner Kunst zu überzeugen.



„Kasper Petruschka“ ist ein Stück über Frohsinn und Lebenslust und den Wert, laut, frech und unbequem zu sein.

THEATERSCHNÄPPCHEN DES MONATS – FÜR DIE GANZE FAMILIE

Die „Reise zum Mittelpunkt des Raumes“ erinnert an die denkwürdige Geschichte des Bauhauses

Am 8. Juni bieten wir sie wieder an, die außergewöhnliche „**Reise zum Mittelpunkt des Raumes – Das Bauhaus lebt!**“, in der Kreativität, Spiel und Freiheit zelebriert werden – als Theaterschnäppchen des Monats für die ganze Familie. In Begleitung von Eltern oder Großeltern ist das Stück auch für Kinder im Grundschulalter geeignet.

Über 100 Jahre geht es in der Zeit zurück, nach Weimar, wo 1919 der Architekt Walter Gropius die Vision einer neuen Schule ausrief: „Wollen, erdenken, erschaffen wir gemeinsam den Bau der Zukunft!“ Zahlreiche junge Frauen und Männer zog es in den Folgejahren ans neu gegründete Bauhaus, um sich von renommierten Künstlern wie Paul Klee und Wassily Kandinsky unterrichten zu lassen, um Räume, Möbel, Alltagsprodukte, Spielzeuge und Kunstobjekte zu gestalten und eigene Ideen zu entwickeln. Und darüber hinaus lebten, musizierten

und feierten sie miteinander. Diesen freien und kreativen Geist atmet auch der kleine Saal des Burgtheaters, wenn er zum Wirk-, und Atelierraum der drei ehemaligen Bauhausschüler Josef Albers (Moritz Trauzettel), Friedl Dicker (Marie-Luise Müller) und Marianne Brandt (Marharyta Pshenitsyna) wird. Zu Beginn gewähren sie interaktive Einblicke in ihre Kunst: Josef präsentiert das faszinierende Wechselspiel der Farben, Marianne Brandt entwirft ein neues Metallobjekt und Friedl arbeitet an einer Collage der Erinnerung. Nach diesem schöpferischen Auftakt führen die Drei in bewegten, schlaglichtartigen Szenen durch die Geschichte des Bauhauses. Was euphorisch beginnt, wird mehr und mehr eingeschränkt durch die politisch-gesellschaftliche Entwicklung. Völkische, rechtsradikale Strömungen gewinnen die Oberhand und gefährden den Fortbestand des Bauhauses

und das Leben und Arbeiten der Künstlerinnen und Künstler. Die bald folgende zivilisatorisch-menschliche Katastrophe der NS-Diktatur zeichnet sich bereits ab. Doch die Inszenierung endet hoffnungs-

voll im Hier und Jetzt und lädt das Publikum ein, die Klanginstrumente, Marionetten und Plexiglas-Leinwände selbst zu erkunden und sich von der eigenen Kreativität leiten zu lassen – mit Pinseln, Schlegeln und der eigenen Fantasie. Eine unschätzbare Möglichkeit und Freiheit der Kunst und des Lebens, die vielleicht auch für uns bald nicht mehr selbstverständlich ist.



Die interaktive Inszenierung verwandelt den kleinen Saal in einen klingenden Erlebnis- und Theaterraum, in dem die Geschichte des Bauhauses und die Faszination der eigenen Kreativität erlebbar werden.

FRIEDLICH, SATT UND SICHER

Faun Fusselkopf kümmert sich um seinen „fabelhaften Garten“

Was könnte besser in den Theatergarten passen als „Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn“?

Am 1. Juni durchläuft Puppenspieler Moritz Trauzettel in seinem neuen Solo als kleiner Faun Fusselkopf – ein Fabel- und Naturwesen, halb Ziege, halb Mensch - zusammen mit den kleinen Zuschauerinnen und Zuschauern ab 4 Jahren ein ganzes Jahr. Im Frühling beobachtet und unterstützt er unter anderem Hummel Bombulina bei ihren ersten Flugversuchen und der Nektarsuche. Im Sommer versucht er Frosch Oggeldog zu beruhigen, der sich über Seerosen-Räuber ärgert, und im Herbst und Winter erlebt er schließlich den Streit zwischen Ameise Clarissa und Libelle Maraya mit. Die beiden Tiere sind einfach grundverschieden: Während Clarissa nichts über Fleiß, Disziplin und den eigenen Ameisenstaat geht, erfreut sich Maraya an heiterer Geselligkeit und übt ihre mal tänzerischen, mal halbscherischen Kunstflüge. Faun Fusselkopf, der Musik und Tanz über alles liebt und Geigenunterricht bei Maestro Grille nimmt, erfreut sich an Marayas Kunst. Mit dem Einzug von Kälte und Schnee wird es für die Libelle aber lebensgefährlich und es liegt nun an Fusselkopf dafür zu sorgen, dass wirklich alle Tiere



Mit den Mitteln von Musik, Tanz und Figurentheater erzählt Moritz Trauzettel eine unterhaltsame und zugleich anrührende Geschichte über die zerbrechliche und schützenswerte Welt der Tiere und Pflanzen

sicher, satt und friedlich durchs Jahr kommen.

Mit Puppen, Musik und Tanz feiert dieser

träumerisch-bunte Jahresreigen die Liebe zur Kunst und zur Natur.

THEATER TRIFFT TRADITIONSZUG

„Alice im Wunderland“ unterwegs in Eibau

Der Eibauer Bier- und Traditionszug feiert am 29. Juni 2025 seine 31. Ausgabe – und wir feiern mit! Der „Theaterklub für junge Leute“ und die „Bühnenwerkstatt für Pädagogen“ des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen wird bunt, verspielt und garantiert auffällig am diesjährigen Traditionszug teilnehmen. Mit dabei sind jede Menge Informationen zu „Alice“, dem „Weißen Kaninchen“, der „Grinsekatz“ und vielen anderen verrückten Gestalten aus dem Wunderland.

Mit fantasievollen Kostümen und viel Spielfreude präsentiert sich das Theater im Rahmen des Festzugs und macht damit Lust auf den 29. Bautzener Theatersommer. Denn dort heißt es ab 12. Juni: „Alice im Wunderland“ – das Open-Air-Musical im Hof der Ortenburg.

HANDFESTER STREIT POETISCH ERZÄHLT

„So war das!“ unter freiem Himmel

Unsere neue Puppenspielerin Isa Hupe ist nicht nur in vielen Aufführungen des diesjährigen Sommertheaters auf dem Hof der Ortenburg zu erleben, sondern auch in dem Kinderstück „So war das! Nein, so! Nein, so!“, das sie erst kürzlich übernommen hat. Am 29. Juni läuft es im Theatergarten, für Kinder ab 3 Jahren. Wie der Titel schon andeutet, geht es ums Streiten und Uneinigsein. Dabei beginnt alles ganz friedlich: Bär und Dachs bauen gemeinsam einen Turm. Doch als Fuchs dazu kommt, fällt dieser plötzlich um

und ein wildes Gerangel beginnt. Es wird gebissen, gehauen und geschrien und jeder gibt dem anderen dafür die Schuld. Am Ende gelingt Dank des Einlenkens des Eichhörnchens, das alles aus sicherer Entfernung heraus beobachtet hat, eine freundschaftliche Versöhnung.

Spielfreudig und behutsam führen Isa Hupe und Puppenspiel-Kollegin Marie-Luise Müller, fantasievoll und bunt als Clowns kostümiert, durch diese handfeste Streitgeschichte.



Die versierte Regisseurin, Puppenbauerin- und spielerin Kristine Stahl hat das Bilderbuch von Kathrin Schärer für die Bautzener Puppenbühne dramatisiert und eine leichtfüßige, poetische Inszenierung geschaffen, mit vier wundervoll knuffigen Tier-Puppen von Marita Bachmaier im Zentrum.

AUS DER ROLLE FALLEN, UM SICH SELBST ZU FINDEN

Theaterpädagogik wirkt – auch hinter den Kulissen

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater bietet die Möglichkeit, selbst auf der Bühne zu stehen und sich auszuprobieren. Unser Theater fördert sorbischen und deutschen Nachwuchs und unterstützt interessierte Pädagoginnen und Pädagogen.

Unsere Theaterpädagogik hat zwei zentrale Aufgabenbereiche: erstens besteht unser Auftrag darin, interessierten Amateuren und Laien die Welt des Theaters in all ihren Facetten näherzubringen, zweitens liegt ein weiterer Schwerpunkt darin, die Mittel des Theaters zum Zweck der Persönlichkeitsentwicklung und weiterer pädagogischer Ziele einzusetzen. In beiden Fällen steht die Praxis im Mittelpunkt und wird durch Theaterspiele (z.B. „Ich bin ein Baum“, „Hi, Ha, Hu“), Schauspieltraining, die Entwicklung und Erarbeitung von Bühnenpräsentationen umgesetzt.

Die Theaterpädagogik bietet einen Raum für kreativen Ausdruck, der die Entwicklung der eigenen Phantasie und Kreativität unterstützt und sie bietet jedem Einzelnen eine Ebene, seine Persönlichkeit zu entfalten, Selbstbewusstsein aufzubauen und seine individuellen Stärken zu erken-

nen. Durch das Arbeiten in Gruppen werden Teamfähigkeit, Kommunikationsfähigkeit und Empathie gefördert.

Bei uns gibt es dazu einige Angebote zur praktischen Umsetzung auf der Bühne: das sorbische Kindertheater unter der Leitung von Petra-Maria Bulang-Wenzel, das sorbische Jugendtheater unter der Leitung von Mirko Brankatschk, der Theaterklub für junge Leute unter der Leitung von Katja Reimann und die Bühnenwerkstatt für Pädagogen unter der Leitung von Sabine Bulang.

Wenn Sie sich bei eine der Gruppen angesprochen fühlen, können Sie sich gern mit uns in Verbindung setzen und sich anmelden.

Theaterpädagogin
Sabine Bulang, 03591/284-271

BAUTZENER BÜHNENBALL 2025

im Wunderland

Wir sitzen bereits in den Startlöchern für das diesjährige Sommertheater mit dem Open-Air-Event „Alice im Wunderland“ im Hof der Ortenburg, die Endproben laufen. Vielleicht haben Sie sich Ihre Plätze schon gesichert? Bis zum 11. Juni läuft noch der Vorverkauf, ab dem Premierentag gilt ein höherer Preis - vorher kaufen lohnt sich!

Und noch ein Ereignis wirft seine Schatten voraus: Beim diesjährigen Bautzener Bühnenball wird es sich noch einmal ums Wunderland drehen. Das Bautzener Theater lädt am Freitag, dem 14. und Samstag, dem 15. November zum Bautzener Bühnenball ein.

Nach der Premiere des Theatersommers nehmen wir die Bestellungen für den Bühnenball entgegen, thematisch wird der Theatersommer noch einmal aufgegriffen, der Bühnenball 2025 wird eine bunte Wunderlandrevue!

Tauchen Sie in die fantastische Wunderwelt ein und erleben einen wunderbaren Ballabend mit einem eigens dafür neu erstellten Galaprogramm unseres Schauspiels, aufgeschrieben von Wolf-Dieter Gööck, unserem Publikum bekannt durch die Inszenierung „Bills Ballhaus Band“ und den Bühnenball im Jahr 2024.

Bei Fragen und Reservierungswünschen melden Sie sich bei unserer Abonnementbetreuung:

Angela Hillmann

Büro Besucherservice: Bauerngasse

Tel.: 03591 / 584 273 Dienstag bis Freitag 11-16 Uhr
aboservice@theater-bautzen.de

Während des Theatersommers kommen Sie gern zum Stand des Besucherservice, im Eingangsbereich des Burgtheaters, wir beraten Sie zu allen Fragen des Abonnements.



FÖRDERVEREIN DES THEATERS

Vorstellung für Gehörlose wird unterstützt

Der Theaterförderverein unterstützt, wie in den vergangenen Jahren, den Besuch der Theatersommervorstellungen für Gehörlose.

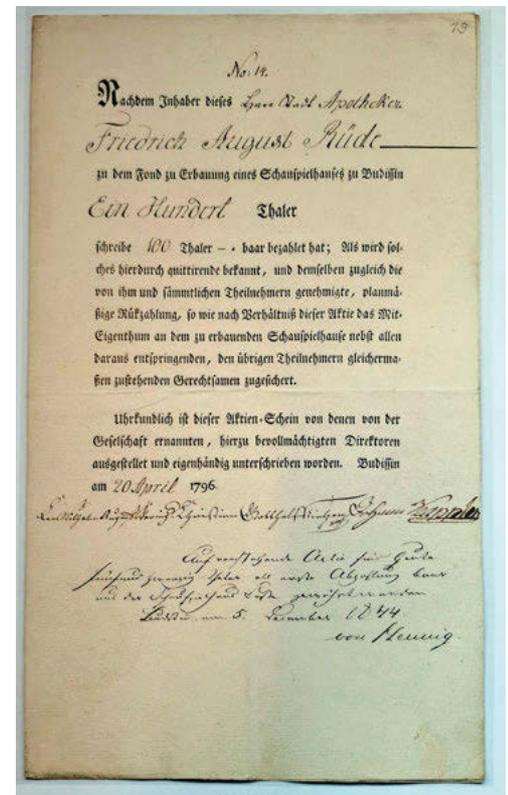
Zwei Gebärdendolmetscherinnen werden die Verdolmetschung am 21. Juni, in der Nachmittagsvorstellung 16 Uhr übernehmen. Sie bereiten sich langfristig darauf vor, mit Textbuch und Probeschauen. Wir haben Plätze für Gehörlose vorreserviert, die Sie über a.hillmann@theater-bautzen bestellen können. Wir freuen uns, den Sommertheaterbesuch für Gehörlose ermöglichen zu können.

In der folgenden Spielzeit feiern wir das 50jährige Jubiläum, unseres Theaterhaupthauses, welches 1975 als Anbau an die Sozietät errichtet wurde. Wir feiern 50 Jahre Theaterneubau und genau vor 25 Jahren hat der Theaterförderverein zur Unterstützung von Projekten des Theaters eine Aktie aus dem Stadtarchiv reproduzieren lassen. Die Aktie wurde 1795 zur Gründung einer Aktiengesellschaft zu Gunsten des Baues eines Schauspielhauses in der Auflage von 25 Stück zu 100 Taler aufgelegt. Wir möchten mit dem Verkauf der Reproduktion weitere Projekte, insbesondere im Kinder- und Jugendbereich unterstützen. Die Aktie kostet 25 € und

ist beim Förderverein erhältlich. Treten Sie bei Interesse mit uns in Kontakt oder werden Sie Mitglied unseres Vereins, wir freuen uns auf neue theaterbegeisterte Mitglieder.

Anmeldung:

foerderverein@theater-bautzen.de



Der Förderverein hat die Akte als Replik drucken lassen - sie ist für 25 € erhältlich.

XV. INTERNATIONALES FOLKLOREFESTIVAL LUŽICA 2025

Erleben Sie ein Fest der Kulturen

Vom 26. bis 29. Juni 2025 lädt die Domowina mit zahlreichen Partnern bereits zum 15. Mal zu einem außergewöhnlichen Festival, das die Welt in die Lausitz bringt! In diesem Jahr dürfen wir Tanz- und Folkloregruppen aus Portugal, Senegal, Iran, Kroatien, Polen, Rumänien, Tschechien und der Slowakei begrüßen – ein wahres Fest der Kulturen! Am Donnerstag, **26. Juni**, beginnt das Festival in der historischen Altstadt von Budyšin/Bautzen. Um 18 Uhr zieht der farbenfrohe

Festumzug vom Postplatz zum Kornmarkt und bringt die Straßen zum Leben. Bunte Trachten, faszinierende Tänze und lebendige Musik aus aller Welt lassen Bautzen für einen Abend zu einem Ort der Begegnung und Vielfalt werden.

Direkt im Anschluss folgt die feierliche Eröffnung auf der Hauptbühne des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters. Genießen Sie die ersten Auftritte der internationalen Gruppen und lassen Sie sich von der Energie und Leidenschaft der Tänzer und Musiker begeistern.

Doch das Festival bleibt nicht nur in Bautzen – es macht auch Station in den malerischen Orten Crostwitz/Chrósćicy und Hochoza/Drachhausen, wo die Besucher die einzigartige Gelegenheit haben, Folklore hautnah zu erleben und die Kulturen auf authentische Weise zu spüren.

Das Internationale Folklorefestival Lužica-Lužyca-Lausitz wird am 26. Juni im großen Haus des Theaters feierlich eröffnet. Erleben Sie ein Fest der Kulturen.



BLUMENGESCHICHTEN

Premiere im Thespis Zentrum



Am 14. Juni, 18.00 Uhr feiern im Thespis Zentrum, dem soziotheatralen Zentrum des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen, Goschwitzstraße 30 „Blumengeschichten“ Premiere.

Wenn Zeit und Raum zusammenfallen, öffnet eine geheimnisvolle Tür ihre Pforte. Wenn man genau hinhört, kann man die Geschichten hören, die uns die Blumen erzählen.

Die Blumen mancher Länder wachsen in Schwarzerde, die Blumen anderer in Lehm und die der dritten in Sand. Einerseits ist das sehr unterschiedlich und persönlich, andererseits kann all das in einem gemeinsamen Garten gedeihen. Der Garten ist ein Ort der Verbindung, an dem wir durch gemeinsame Arbeit einen gemeinsamen Raum schaffen können. Es ist ein Ort, an dem Dinge und Handlungen

sich vereinen. Und diese Einheit bleibt nicht nur eine Idee, sondern wird zu einer aktiven Handlung. Es ist nicht nur ein Sinnbild, sondern auch ein physischer Raum, eine Verkörperung dieses Sinnbildes – ein Ort, an dem wir gemeinsam etwas erschaffen und dann gemeinsam „wachsen“ lassen können.

Das Projekt „Blumengeschichten“ erzählt von Momenten, in denen wir uns an einem Ort vereinen, ohne unsere Wurzeln zu vergessen oder unsere Identität aufzugeben. Es sind Geschichten darüber, wie wir – trotz völlig unterschiedlicher Hintergründe, Erfahrungen und Weltanschauungen – dennoch zusammen sein können.

NEUER BALLETTABEND "SOMMERTRÄUME"

Tanzstudio Wendisch stimmt auf den Sommer ein...

Pingsten im Theater Bautzen steht in diesem Jahr ganz im Zeichen des Tanzes und der Freude auf den bevorstehenden Sommer.

Dieser Jahreszeit widmen die jungen Künstler ihren neuen Ballettabend.

In den tänzerischen Bildern gehen sie auf die unterschiedlichsten Facetten des Sommers ein, von der Unbeschwertheit und Leichtigkeit des Seins bis zur dramatischen Stimmung vor einem Gewitter, oder von der schläfrigen Hitze, die Wirklichkeit und Traum verschmelzen lässt.

Genügend Erzählstoff für viele emotionale Geschichten, die einmal mehr die künstlerische Bandbreite der jungen Tänzerinnen und Tänzer widerspiegeln.

Das Tanzstudio Wendisch besteht nun schon seit über 33 Jahren. Unzählige Tanzprojekte und Choreographien in allen Bereichen des künstlerischen Tanzes wurden seitdem erarbeitet und jährlich im Theater Bautzen auf die Bühne gebracht. Und auch in diesem Jahr freuen sich alle Tänzerinnen und Tänzer mit ihrem neuen Programm ein breites Publikum begrüßen zu können.

Premiere

7. Juni, 17.00 Uhr im großen Haus

8. Juni und 15. Juni, jeweils 17.00 Uhr



Kreativität, künstlerische Vielfalt, umfassende Körperarbeit und ein Gefühl der Gemeinschaft sind die wichtigsten Inhalte des Tanzstudios Wendisch.

DIE GANZE WELT IST BÜHNE

Eine Spielzeit vor dem Höhepunkt

In wenigen Wochen geht es los. Der 29. Bautzener Theatersommer wird Abschluss und Höhepunkt der Spielzeit sein. Eine Spielzeit, in der uns wieder eine Vielzahl von Unternehmen begleitet hat und so die Initiative „Die ganze Welt ist Bühne“ mit Leben erfüllt.

Wir bedanken uns beim Team des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters für eine tolle Spielzeit und bei den aktuellen Sponsoren:

Hauptsponsoren 24/25

- Kreissparkasse Bautzen
- Volksbank Dresden-Bautzen eG
- Pflegeheim Bautzen-Seidau gGmbH

Theatersponsor 24/25

- Anwaltskanzlei Drach & Drach Bautzen
- Autohaus Roscher Bautzen GmbH
- Green Energy Bautzen GmbH
- Hornig Auktionen Bautzen
- LOESERnet.com GmbH Bautzen

Freunde des DSVTh 24/25

- Agentur Kirschgrün Bautzen
- gwz Graphische Werkstätten Zittau
- Zahnarztpraxis Peuckert Bautzen
- WIRO Rosenberg Netzwerk Manufaktur Bautzen

Die Ticketsponsoren 2025/26:

- Bäckerei und Konditorei Schwerdtner GmbH
- Energie- und Wasserwerke Bautzen
- F.U.S. Oberlausitz GmbH Fuss und Schuh
- Green Energy Bautzen GmbH
- Pfefferkücherei E.C. Groschky
- Kreisvolkshochschule Bautzen
- Multi Möbel Vertriebs GmbH & Co. KG
- RehaSalus Oberlausitz GmbH

Weitere Informationen zur Initiative „Die ganze Welt ist Bühne“ sowie zu den Präsentationsmöglichkeiten finden Sie unter www.buehne.bz oder telefonisch beim BVMW-Team Bautzen unter 03591 200910.

JUNGE MUSIKALISCHE TALENTE

Zwei Konzerte im Sommer

Die Bühne gehört am **18. Juni, 19.00 Uhr** dem musikalischen Nachwuchs! Beim Schuljahresabschlusskonzert der Kreismusikschule im großen Haus des Theaters zeigen junge Talente ihr Können – von Klassik bis Pop. Ein Abend voller Töne, Temperament und toller Musikmomente!

Am **6. Juli, 17.00 Uhr** wird das Konzert der „Jungen Lausitzer Orchesterakademie“ im großen Haus des Theaters Bautzen gespielt.

Folgende Werke erklingen:

Jonas Valfridsson (*1980)
„The only thing that you keep changing is your name“ („Das einzige, was du ständig änderst, ist dein Name“) für Orchester

Johannes Brahms (1833 - 1897)
Variationen über ein Thema von Haydn op.56a

Oliver Shermacher, Klarinette

MITARBEITER/IN FÜR DEN BESUCHER-SERVICE / THEATER-GASTRONOMIE GESUCHT

Im Bereich des Besucherservice/Theatergastonomie werden ab sofort neue Servicekräfte auf Pauschalbasis gesucht. Wenn Sie mindestens 18 Jahre alt sind, freundlich, flexibel einsetzbar und motiviert sind, dann schicken Sie bitte Ihre **Kurzbewerbung** an

gastronomie@theater-bautzen.de

oder per Post an

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

z. Hd. Rico Hertrampf

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen

THEATER DZIWAĐŁO

SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
Öffnungszeiten der **Theaterkasse**
Telefon 0 35 91 / 5 84 - 2 25
im Theater/Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater/
Familienvorstellungen sowie im großen Haus.
60 Minuten vor Beginn der Vorstellung,
Kasse vormittag beziehungsweise für
Kinder- und Jugendtheater
30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr:

Tel.: 0 35 91 / 5 84 - 2 81

Besucherservice:

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
Tel.: 0 35 91/5 84 - 2 70, Fax: 0 35 91/5 84 - 2 78
E-Mail: service@theater-bautzen.de
Internet: www.theater-bautzen.de
großes Haus · Seminarstraße 12,
Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
in Zusammenarbeit mit der DDV Bautzen
GmbH der Sächsischen Zeitung
Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwort.);
Dramaturgie, Besucherservice
Stephanie Jonas
Satz Roman Koryzna
Fotos Gabriele Suschke
(soweit nicht anders angegeben)
Auflage 135.000
Anzeigen Sachsen Medien GmbH
Jens Steinbeck (verantwort.)
Druck DDV Druck GmbH

KULTURGARTEN | KULTURNA ZAHRODA

Das sommerliche Openair-Event des Sorbischen National-Ensembles im Bürgergarten an der Friedensbrücke

- ✓ Genießen Sie den Sonnenuntergang in Bautzens Altstadt mit guter Musik und Unterhaltung!
- ✓ Jeden Samstagabend ein anderes spannendes Programm!
- ✓ Bei gutem Wetter im Bürgergarten! Bei schlechtem Wetter im Saal des SNE.
- ✓ Einlass ab 18:30 Uhr!
- ✓ Eintritt 5 €
- ✓ Unser Snack- und Getränkeangebot

Quitense

Samstag, 7. Juni 2025, 19:30 Uhr

Quitense, die »Senkrechtstarter aus Leipzig«, gelten seit sechs Jahren als vielversprechende Newcomer im Pop A-Cappella-Bereich. Mit zahlreichen ersten Preisen bei internationalen Vokalwettbewerben überzeugen die zwei Damen und drei Herren aus Leipzig, Hannover und Berlin durch packende Solostimmen und kunstvollen Satzgesang.

Ihr Programm FINESSE bietet eine breite Palette von Beatboxgrooves über warme Vocal Bässe bis hin zu mitreißenden Backingsät-

zen und verzaubernden Leadvocals. Das Ensemble beweist eindrucksvoll, dass A-Cappella-Musik keine Wünsche offenlässt. Auch Freunde von ausgeklügeltem Sounddesign, kurzweiliger Moderation und einer Show, welche in ihrer Gesamtheit alle Facetten bietet, werden bei Quitense fündig, wenn sie bestaunen dürfen, dass dieses junge und schon so erfolgreiche Ensemble einen Eindruck hinterlässt, der persönlicher, privater und sympathischer nicht sein könnte. Ein rundum (qu)intensives Erlebnis.



Šwintuchi & Radwor Brass

Samstag, 21. Juni 2025, 19:30 Uhr

Mit einigem Blech im Gepäck spielt die sorbische Brassband Šwintuchi auf und verleiht alten Volksmelodien der Sorben Flügel. Hin und wieder unternehmen die jungen Herren dabei auch einen Ausflug in die Welt der Popmusik – getreu dem Motto: „Alles, was Lust und Laune macht“.

Radibor ist auch BRASS. Das Blechbläserensemble "RadworBrass" hat sich seit mehr als 30 Jahren an der Außenstelle Radibor der Kreismusikschule Bautzen etabliert. Kinder und Jugendliche lernen mit Begeisterung ihr Blechblasinstrument und spielen gemeinsam, ob sorbisches Volkslied, Renaissancetanz oder Spiritual. Ihre Auftritte bereichern viele Veranstaltungen

der Musikschule und Kirchgemeinde.



Salonmusik mit dem Orchester des SNE

Samstag, 14. Juni 2025, 19:30 Uhr

Kultur mit einem besonderen Konzert. Im Rahmen des Kulturgartens des SNE werden die bestens aufgelegten Musikerinnen und Musiker des Ensembles mehr oder weniger bekannte, ganz sicher aber originelle Schlager der Salonmusik zu Gehör bringen



Jarése

Samstag, 28. Juni 2025, 19:30 Uhr



Jarése ist handgemachte akustische Musik, die das Herz berührt. In einer Melange aus Pop, Soul und dem Spirit des Blues, gepaart mit eingängigen Melodien, charmanter Stimme und tiefgründigen Texten, ist Jarése Akustikpop neu gedacht, zeitlos und modern. In ihrem aktuellen Album „Eleonore“ finden sich Klänge mitreißender Popmusik, die von der Sängerin, Gitarristin und Violinistin Juliane Liebing und dem Pianisten Albrecht Schumann (Trojka) harmonisch verschmelzend dargeboten werden.

Dou LeDazzo

Samstag, 5. Juli 2025, 19:30 Uhr

Die Lausitzer Sängerin und Komponistin



Lena Hauptmann verpackt jazzige Grooves mit filigraner Popmelodik in quicklebendige Songs mit individuellem Charakter. Sie bewegt sich multilingual zwischen sorbischer, englischer und brasilianisch-portugiesischer Sprache mit Einflüssen aus swingendem Jazz und brasilianischen Rhythmen, wobei Pop, Jazz und Chanson nahtlos ineinanderfließen. Mit dem Gitarristen Dan Baron hat sie einen kongenialen Begleiter an ihrer Seite gefunden, mit dem sie als das Duo LeDazzo bereits internationale Preise gewann. Im November 2024 vertrat das Duo erstmals seit 20 Jahren und äußerst erfolgreich die sorbische Sprache beim „Liet International“, dem ESC der Minderheiten, mit der Eigenkomposition „Co by nadejšta“ auf Korsika.

Krambambuli

Samstag, 12. Juli 2025, 19:30 Uhr



Wir machen bewegte und bewegende Musik, da immer auch selbst suchend unterwegs und in Bewegung, fühlen uns somit Allem auf dieser Welt verbunden, welchem dies ebenfalls Schicksal ist oder scheint ... Insbesondere sind wir besessen von der Kombination des Grooves und der feinen Musikalität des Gypsy Swing's, wobei unsere Musik (ähnlich dem Getränk „Krambambuli“) aus allerlei weiteren musikalischen Zutaten besteht, aus allem, was für uns „beseelte Musik“ bedeutet. Gefühlvolle bis groovig mitreißende Klänge im Stil des „Swing-manouche“ zum Aufhorchen, Genießen oder auch zum Tanzen!

KULTURGARTEN | KULTURNA ZAHRODA

Das sommerliche Openair-Event des Sorbischen National-Ensembles im Bürgergarten an der Friedensbrücke

Matthias Hübner

Samstag, 19. Juli 2025, 19:30 Uhr



Matthias Hübner – Grenzgängercellist, Komponist und mehrfacher Gewinner des „Indie international songwriting contest“ – lässt in seinem Soloprogramm Cello und E-Cello unter Einsatz von Loopstation und Effektgerät eine Mischung aus Weltmusik, Folk, Klezmer und meditativem Rock erklingen. Der Künstler erschuf über die Jahre intensiver Konzerttätigkeit eine eigene Klangsprache, die sich am Volkstümlichen und an der Energie von Rockmusik orientiert und mit klassisch konzertantem Kompositionsethos ausgearbeitet ist. Das Spezielle seiner Musik ist der besondere Einsatz des Cellos. „Dabei lässt der Musiker es nicht nur singen, sondern auch schluchzen, schreien, grunzen und weinen.“

Paul Geigerzähler

Samstag, 26. Juli 2025, 19:30 Uhr

Ganz früher, als in Berlin noch diese seltsame Betonwand herumstand, wurde in Bautzen/Budyšin ein Kind geboren, das früh die musikpädagogischen Errungenschaften der Deutschen Demo-kratischen Republik genießen und Geige spielen wollte, durfte, sollte, musste. Die Betonwand

fiel, ich schnitt mir einen Iro, schmiss die Schule und begann eine Lehre als Hausbesetzer. Ich warf die Geige an die Wand, besorgte mir aber bald eine neue. Nach lustigen Bandjahren in den 90-ern fing ich aus langer Weile an, solo Musik zu machen. Ein Name musste her, Geigerzähler passte ganz gut und als eben jener toure ich seit 2003 meist durch den deutschen Sprachraum, spielte aber auch schon mal in Tel Aviv, Ramallah oder New York. Zurzeit beschäftige ich mich mit zerbrochenen Zeitstrahlen und der sorbisch-walisischen Freundschaft.



Placebo Flamingo

Samstag, 2. August 2025, 19:30 Uhr

Eine neue Art der Gattung Trio – bestehend aus drei Vögeln der Dresdner Musikszene. Micha Winkler, Matthias Macht und Tomas Kreibich-Nawka haben es in den letzten Jahren relativ erfolgreich geschafft, sich künstlerisch halbwegs zu umkreisen. 2012 kam es dann zum musikalischen „Supergau“. Seit diesem transzendenten Ereignis zelebriert das Trio nun regel(recht)mäßig eine hocheNERGETISCHE Synthese aus Funk, Hip-Hop, Neuer- und Volksmusik, Rock'n Roll und sogar Jazz.

Milena Wowčerjec

Samstag, 9. August 2025, 19:30 Uhr



Erleben Sie einen Abend voller Emotionen und musikalischer Vielfalt! Die Sängerin Milena Schäfer lädt Sie herzlich zu einem besonderen Pop-Abend ein. Mit ihrer warmen Stimme und gefühlvollen Gitarrenbegleitung interpretiert sie bekannte sorbische, deutsche und englische Coversongs auf ihre ganz eigene Weise.

indiwiDUAL

Samstag, 16. August 2025, 19:30 Uhr



Das Cover-Repertoire der Cousinsen Hanka Schäfer und Veronika Kalinuchka ist sowohl tiefgründig als auch von aktuellen

Themen geprägt, die zum Nachdenken anregen. Ob solo oder im Duett, die beiden talentierten Sängerinnen umrahmen seit einiger Zeit festliche Anlässe wie Hochzeiten und andere Veranstaltungen mit ihren einzigartigen Darbietungen. Freut euch auf eine vielfältige Auswahl mehrsprachiger Lieder, die euch begeistern wird!

The Seasons

Samstag, 23. August 2025, 19:30 Uhr



Das Akustikprojekt The Seasons wurde 1999 ins Leben gerufen, doch die musikalischen Wurzeln reichen weit zurück: Die beiden Oberlausitzer Sängerinnen Sanne und Sebastian tourten bereits seit 1994 mit Liedern aus dem Repertoire ihrer ersten Band The Remedies und Coversongs durch Bars und Clubs. Zwei Jahre später bereicherte Peter – ebenfalls von den Remedies – den Sound mit seinem Fender Piano im authentischen 70er-Jahre-Stil und einer dritten Stimme.

Das Trio präsentiert neben Lieblingssongs von Crosby Stills Nash & Young, den Stereophonics, Jamiroquai oder Joni Mitchell vor allem Eigenkompositionen in einer Mischung aus Soul, Rock, Folk und Jazz, die im dreistimmigen Satzgesang – ihrem unverkennbaren Markenzeichen – arrangiert sind.

ANTONÍN DVOŘÁK: MESSE IN D-DUR OP. 86 „LUŽANSKÁ“

Chorkonzert mit Orgelmusik

Antonín Dvořák wurde von dem Architekten und Mäzen tschechischer Kunst, seinem Freund Josef Hlávka beauftragt, für die Einweihung einer neuen Kapelle auf seinem Schloss Lužany eine Messe zu komponieren, die in dieser Kapelle aufführbar ist. Dvořák musste also aufgrund der räumlichen Beengtheit bei der Konzeption und Umsetzung dieses Auftragswerkes sowohl auf eine Orchesterbesetzung als auch auf einen größeren Chor verzichten – eine Herausforderung, für die der Komponist am Nachhinein dankbar war. Nachdem er die Arbeit an dieser Mes-

se am 23. März 1887 begonnen und bereits drei Monate später beendet hatte, schrieb er an seinen Freund und Auftraggeber: „Ich habe die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass ich die Arbeit (die Messe D-Dur) glücklich beendet habe und dass ich große Freude daran habe. Ich denke, es ist ein Werk, das seinen Zweck erfüllen wird. Es könnte heißen: Glaube, Hoffnung und Liebe [...]“. Die Uraufführung der Messe in D-Dur op. 86 für Soli, Chor und Orgel fand am 11. September 1887 unter der Leitung des Komponisten und mit Zdenka Hlávka, der Frau des Auftrags-

gebers, und Dvořáks Frau Anna in den weiblichen Solopartien in der Schlosskapelle statt. Im Rahmen des Bautzener Orgelsommers stellt der Chor des Sorbischen National-Ensembles unter der Leitung von Tvrtko Karlovič dieses Werk mit Chorsolisten und Michael Vetter an der Orgel vor.

Der Eintritt ist frei. Um Spenden wird gebeten.

Termin

Mittwoch, den 18. Juni um 19:30 Uhr

in Bautzen, Dom St. Petri



www.theater-bautzen.de Öffnungszeiten Theaterkasse. Dienstag bis Freitag 11.00 bis 18.00 Uhr
Kartentelefon 0 35 91-584-225

Juni 2025			Juli 2025		
01 SO	16:00 großes Haus, Theatergarten	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn Ein träumerisch-bunter Jahresreigen mit Puppen, Musik und Tanz von Gabriele Hänel ab 4 J. 🇨🇪	18 MI	19:00 großes Haus, Hauptbühne	Schuljahresabschlusskonzert der Kreismusikschule Bautzen Gastspiel
02 MO	10:10+13:00 Straupitz GS / Zakładna Šula Tšupc	Kralowka barwow (Die Königin der Farben) nach Jutta Bauer in niedersorbischer und deutscher Sprache ab 4 J. 🇨🇪	19 DO	19:30 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
03 DI	09:30 + 12:00 Burgtheater, kleiner Saal 9:00 + 10:30 Frankenthal ev. Grundschule	Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! Ein interaktives Figurentheater ab 10 J. 🇨🇪 Tischlein deck dich nach den Brüdern Grimm ab 4 J. 🇨🇪	20 FR	10:00 großes Haus, Theatergarten 20:30 Burgtheater, Hof	Kasper und das Wahrheitstuch ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
04 MI	09:30+12:00 Burgtheater, kleiner Saal 19:00 großes Haus, Hauptbühne	Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! ab 10 J. 🇨🇪 Vertreterversammlung der Volksbank Dresden-Bautzen e.V.	21 SA	16:00 Burgtheater, Hof 20:30 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Vorstellung mit Gebärdensprachdolmetscherinnen 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
05 DO	09:00+10:30 Straupitz GS / Zakładna Šula Tšupc 09:30+12:00 Burgtheater, kleiner Saal	Kralowka barwow ab 4 J. 🇨🇪 Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! ab 10 J. 🇨🇪	22 SO	15:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 Burgtheater, Hof	Kasper und das Wahrheitstuch ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland SO2
06 FR	10:00 Vetschau / Wětošow bydlarski dom Grozyn 10:15 Burgtheater, kleiner Saal	Kralowka barwow ab 4 J. 🇨🇪 Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! ab 10 J. 🇨🇪	23 MO	10:00 großes Haus, Hauptbühne	Pjeršćen (Der Ring) von Theo Franz, übersetzt von Mirko Brankatschk, <i>In obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche</i> Sorbisches Jugendtheater am DSVTh 🇨🇪
07 SA	17:00 großes Haus, Hauptbühne	Sommerträume Neuer Ballettabend des Tanzstudio Wendisch Premiere, Gastspiel	24 DI	10:00 Burgtheater, kleiner Saal 19:00 Burgtheater, kleiner Saal 21:30 Burgtheater, Hof	Zhubjene a namakane - Ein Herz und andere Dinge von Rike Reiniger Studiospielerei Nr. 18 🇨🇪 Mittelstand trifft Kultur Eine Veranstaltung des BVMW Oberlausitz 19. Bautzener Burgfilmnächte DIE GESCHÜTZTEN MÄNNER (D 2024) Eine Sci-Fi-Satire nach dem gleichnamigen Roman von Robert Merle.
08 SO	16:00 Burgtheater, kleiner Saal 17:00 großes Haus, Hauptbühne	Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! Theaterschnäppchen des Monats - jede Karte kostet 9,00 € ab 10 J. 🇨🇪 Sommerträume Tanzstudio Wendisch Gastspiel	25 MI	17:00 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Familientag - alle Karten zum ermäßigten Preis für Familien
09 DI	09:30+12:00 Burgtheater, kleiner Saal	Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! ab 10 J. 🇨🇪	26 DO	09:00+10:30+19:30 großes Haus, Hauptbühne 19:30 Burgtheater, Hof	XV. Internationales Folklorefestival Lužica 2025 Erleben Sie ein Fest der Kulturen - Das Internationale Folklorefestival Lužica-Lužyca-Lausitz Gastspiel 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
10 DI	09:30+12:00 Burgtheater, kleiner Saal	Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! ab 10 J. 🇨🇪	27 FR	10:00 großes Haus, Theatergarten 20:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland mit Audiodeskription für Blinde und Sehbehinderte (19.30 Uhr Stückerführung)
11 MI	10:00 Burgtheater, kleiner Saal	Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! ab 10 J. 🇨🇪	28 SA	16:00 Burgtheater, Hof 19:30 großes Haus, Theatergarten 20:30 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Die Känguru-Chroniken von Marc-Uwe Kling Premiere 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
12 DO	10:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Musical basierend auf der Geschichte von Lewis Carroll, Buch, Musik und Texte: Janet Yates Vogt & Mark Friedman Premiere	29 SO	16:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 Burgtheater, Hof	So war das! Nein, so! Nein, so! nach Kathrin Schärer ab 3 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
13 FR	09:30 großes Haus, Theatergarten 20:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland FR1/FR2/SFR2	30 MO	10:00 großes Haus, Theatergarten 10:00 Löbau CVJM	So war das! Nein, so! Nein, so! nach Kathrin Schärer ab 3 J. 🇨🇪 Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪
14 SA	16:00 Burgtheater, Hof 17:00 Bautzen 18:00+19:00 großes Haus, Theatergarten 18:00 - 21:00 Thespis Zentrum 20:00 + 21:00	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland "Willkommen in Bautzen" Safe Space in Bautzen Ein Projekt des Thespis Zentrums <i>Zur Langen Nacht der Kultur</i> Lange Nacht der Kultur Ausschnitte aus Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn Mit Puppenspieler Moritz Trauzettel Blumengeschichten Lieder in den Abendhimmel Mit Tim Heilmann und Tasso Schille (am Klavier) 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland SA1/SA2/SA3/SSA3	01 DI	10:00 Löbau CVJM 10:00 großes Haus, Theatergarten 21:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 So war das! Nein, so! Nein, so! ab 3 J. 🇨🇪 19. Bautzener Burgfilmnächte HUNDSCHULDIG (CHE / F 2025) mit dem „Palm Dog Award“ der Filmfestspiele von Cannes ausgezeichnet
15 SO	16:00 Burgtheater, Hof 17:00 großes Haus, Hauptbühne	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Sommerträume Tanzstudio Wendisch Gastspiel	02 MI	10:00 großes Haus, Theatergarten 10:00 Löbau CVJM 19:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
16 MO	10:00 Sohland Grundschule	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪	03 DO	10:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 Burgtheater, Hof	So war das! Nein, so! Nein, so! ab 3 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
17 DI	09:10+11:05 Weißenberg Schützenhaus 10:00 Burgtheater, kleiner Saal 21:30 Burgtheater, Hof	Tischlein deck dich ab 4 J. 🇨🇪 Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! ab 10 J. 🇨🇪 19. Bautzener Burgfilmnächte ALTER WEISSER MANN (D 2024) mit Jan Josef	04 FR	20:30 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
18 MI	10:00 großes Haus, Theatergarten	Kasper Petruschka ab 4 J. 🇨🇪 Eine Kaspertheater mit Musik	05 SA	16:00 + 20:30 Burgtheater, Hof 19:30 großes Haus, Theatergarten	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Die Känguru-Chroniken Theaterschnäppchen des Monats - jede Karte kostet 9,00 €
			06 SO	16:00 Burgtheater, Hof 17:00 großes Haus, Hauptbühne	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Familientag - alle Karten zum ermäßigten Preis für Familien Junge Lausitzer Orchesterakademie Gastspiel
			07 SA	17:00 großes Haus, Hauptbühne	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 Kasper Petruschka ab 4 J. 🇨🇪
			08 DI	10:00 Weibwasser Telux 21:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 19. Bautzener Burgfilmnächte MORGEN IST AUCH NOCH EIN TAG (ITA 2023) Tragikomödie über häusliche Gewalt
			09 MI	10:00 Weibwasser Telux 10:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 Burgtheater, Hof	Kasper Petruschka ab 4 J. 🇨🇪 Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			10 DO	10:00 Königsbrück Rathaussaal 10:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 Burgtheater, Hof	Wo ist mein Bär? ab 3 J. 🇨🇪 Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			11 FR	09:30 Königsbrück Rathaussaal 10:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 großes Haus, Theatergarten 20:30 Burgtheater, Hof	Wo ist mein Bär? 3 J. 🇨🇪 Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 Die Känguru-Chroniken 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			12 SA	16:00 Burgtheater, Hof 19:30 großes Haus, Theatergarten 20:30 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Die Känguru-Chroniken 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			13 SO	16:00 großes Haus, Theatergarten 19:30 Burgtheater, Hof	Kasper Petruschka ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			14 MO	21:30 Burgtheater, Hof	19. Bautzener Burgfilmnächte OH LA LA (F 2024) ein herrlich freches Pointen-Feuerwerk, das sich wenig um Political Correctness schert.
			15 DI	10:00 Bischofswerda Rathaussaal 19:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			16 MI	10:00 Bischofswerda Rathaussaal 19:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			17 DO	10:00 Bischofswerda Rathaussaal 19:30 Burgtheater, Hof	Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn ab 4 J. 🇨🇪 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			18 FR	19:30 großes Haus, Theatergarten 20:30 Burgtheater, Hof	Die Känguru-Chroniken 29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			19 SA	16:00+20:30 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland
			20 SO	16:00 Burgtheater, Hof	29. Bautzener Theatersommer Alice im Wunderland Zum letzten Mal!

🇨🇪 = Puppentheater 🇨🇪 = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements

Ihr Partner in Stadt und Land!

AUTOHAUS MATTICZK BAUTZEN

Zertifizierte Gebrauchtwagen

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticzki.de

Übersetzung Seite 2

DAS SORBISCHE SCHAUSPIELSTUDIJO SUCHT DICH!

Das DSVTh sucht für die neue Spielzeit 2025/2026 – ab 25. August – Elevenen und Eleven, die sich “auf den Brettern, die die Welt bedeuten” ausprobieren wollen und das Theater in allen Bereichen kennenlernen wollen. Bist Du 18 Jahre, interessierst Dich für den Beruf der Schauspielerin/-ers, der Regie oder der Dramaturgin/des Dramaturgen und beherrscht die obersorbische Sprache?

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen sucht für die Spielzeit von August 25 bis August 26 wieder sorbische Talente ab 18 Jahren, die im Schauspielstudio die Gelegenheit bekommen, eine Spielzeit, als Eleven, in die Arbeit des Schauspielers und in den Theaterbetrieb hineinzuschnuppern.

Sie bekommen Sprecherziehung wie auch Bewegungserziehung, Puppenspiel- und Pantomimeworkshops. Der Schwerpunkt des Jahres am Theater ist die Erarbeitung einer Studioinszenierung. Außerdem werden die Eleven in verschiedenen Inszenierungen eingesetzt. Gleichzeitig bemühen sie sich an verschiedenen Theaterschulen um ein Studium. Bist Du 18 Jahre alt und interessierst Dich für den Beruf der Schauspielerei oder einen anderen Theaterberuf (z.B. Regisseur, Dramaturg, Theaterpädagoge usw., usf.) und beherrscht Du Deine Muttersprache (Obersorbisch oder Niedersorbisch) oder hast Grundkenntnisse? Dann bewirb Dich unter der Adresse eleven@theater-bautzen.de

Bewerber erhalten einen Termin, damit sie sich vorstellen können. Wir freuen uns auf Euch.

PJERŠĆEŃ - DER RING

Jugendtheater am DSVTh

Die Welt entsteht und vergeht. Nicht mehr und nicht weniger umfasst das Stück "Pjeršćeń": Von der Weltherrschaft träumt Gott Wotan. Er würde alles dafür tun, den Ring an seinem Finger zu haben. Er hat seine Rechnung aber ohne den mutigen Siegfried und die kernige/ toughe Brünnhilde gemacht.

Einst mussten sich die Zuschauer durch die sechzehn Stunden dauernde Oper von Richard Wagner durchwühlen. Theo Franz hat "Pjeršćeń" für das Jugendtheater bearbeitet und zu einer schnellen, geistreichen Version mit Komik verändert. Das Auseinandersetzen des Nachwuchses mit Ideen des "Pjeršćeń" gehen auf das Jahr 1843 zurück, als Wagner in Dresden Hof-Kapellmeister war und sich unter anderem intensiv mit Deutschen Sagen, der Nordischen Edda, der griechischen Mythologie und dem Gralsmythos beschäftigte. Wird der "Pjeršćeń" also ein alter Latz/ alter Hut? Oder haben die Jugendlichen uns etwas Neues zu bieten? Werden wir endlich den sorbischen Beitrag zum "Ding der Deutschen" haben, als der der Opernzyklus oft betrachtet wird? Die

Jugendlichen schlüpfen von einer Rolle in die Nächste, tauschen untereinander Figuren, stellen ein Bühnenbild her oder lassen es wieder verschwinden. Jeder erzählt seine Geschichte, oder aber gerade nicht. Die jungen Schauspieler spielen frisch und verzaubern mit Talent und Verschmitztheit. Mut und Tempo machen die neue Inszenierung aus.

ZHUBJENE A NAMAKANE – EIN HERZ UND ANDERE DINGE

VERLOREN UND GEFUNDEN – EIN HERZ UND ANDERE DINGE

Studio spielt Nr.18

"Was ist das hier für eine Unordnung", sagt Judit sorbisch, denn das ist ihre Muttersprache. August muss sein Kinderzimmer aufräumen. Als Judit August in seinem Chaos erblickt, hat sie eine Menge Fragen. August erinnert sich an einige sorbische Worte, die er mal gelernt hat. Judit hilft ihm beim Aufräumen. Sie lässt nicht nach damit, sorbisch zu sprechen und mit der Zeit lernen die beiden spielend, sich miteinander zu verständigen. Das Mädchen baut ein Büro für Fundsachen und alles, was sonst im Mülleimer gelandet wäre, kann hier spielend abgegeben werden. Beiden gelingt es, spielend, die Ordnung zu vollenden. Dabei musste Judit kein sorbisches Wort sagen. August hat nebenbei auch einige sorbische Wörter gelernt. Dann ist alles auf seinem Platz.

Das im Original deutsch-englische Stück der Autorin Rike Reiniger, ist in viele Sprachen übersetzt. Auch in der Lausitz hatte das Stück schon im Jahr 2005 in obersorbischer und niedersorbischer Sprache einen großen Erfolg mit unserem Theater. Nach zwanzig Jahren ist es wieder an der Zeit, das Stück neu zu inszenieren. Der Schauspieler Torsten Schlosser, der unseren Nachwuchs anleitet, traut es den Eleven Bernadett Schneider und Ole Schmidt zu. Wir nehmen auch in der nächsten Spielzeit wieder neue Eleven auf.